

田野

悄悄
静

●●●●●●●●●●

俄罗斯无伴奏合唱

严良堃 黄培方 编

精品曲选

田野

悄悄
静

严良堃 黄培方 编

俄罗斯无伴奏合唱

精品曲选



人民音乐出版社

图书在版编目(CIP)数据

田野静悄悄: 俄罗斯无伴奏合唱精品曲选 / 严良堃,
黄培方编. — 北京: 人民音乐出版社, 2007. 6

ISBN 978-7-103-03084-4

I. 田… II. ①严… ②黄… III. 无伴奏合唱-歌曲-
俄罗斯-选集 IV. J652.53

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第110144号

责任编辑: 严 楠

责任校对: 陈 芳

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路2号 邮政编码: 100036)

Http://www.rymusic.com.cn

E-mail: rmyy@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

A4 17印张

2007年6月北京第1版 2007年6月北京第1次印刷

印数: 1—3,040册 定价: 46.00元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 如有缺页、倒装等质量问题

请与本社出版部联系调换。电话: (010) 68278400

序

拿到这本合唱曲集,激起我一连串难忘的回忆,它使我回想起接触合唱的一段段往事。

我是在少年时期,因投身抗日救亡的歌咏运动而接触到合唱的。那时的“合唱”其实都是单声部的大齐唱。第一次现场聆听合唱歌曲是1938年“武汉合唱团”的演唱会,当时是由夏之秋指挥“武汉合唱团”演唱黄自的《抗敌歌》。浑厚的和声淋漓尽致地体现了人声组合的立体美,加上夏之秋激情洋溢的指挥,调动了舞台上各声部间此起彼伏的呼应,它深深地吸引着我,震撼了我。后来在歌咏干部训练班跟着星海学指挥,唱一些多声部的抗战歌曲,如:《到敌人后方去》、《在太行山上》等等。同时也到舞台上或街头唱给民众听,这时感觉更新鲜了,演唱时感到声部有主有次、有刚有柔。进入这样一个有秩序的组合,有突出特点的热情放歌,又有照顾大局的控制收敛;既去感动和激发听众,自己也浸融在那亲切近人的音乐流动中。

1939年我到了重庆,接触到一些专业的合唱音乐团体,其中有胡然领导的“抗敌歌咏团”,许多有造诣的年轻歌唱家都在里面,如:朱崇懋、胡雪谷等人。他们演唱了很多上海音专的音乐家们创作的抗战合唱曲。听他们的合唱,我长了见识:唱合唱不能张口就来,还得要有科学的发声法作为演唱合唱的必备功底;高音不紧,低音不虚,各声部具有不同音色,既能表现不同的个性,又有和谐统一的整体。他们有两首歌唱得特别好:贺绿汀的《垦春泥》和张文纲的《战士骑马打仗去了》。

1942年我到青木关国立音乐院学习,学校开设了合唱课,吴伯超和夏之秋都教过这门课程。记得在合唱课上演唱吴伯超创作的《中国人》,歌声高亢、铿锵,和声饱满、开阔,复调的紧密穿插,很是沁人心肺,那种力量不是齐唱能够达到的。夏之秋教我们唱亨德尔的《弥赛亚》、海顿的《四季》,让我们这些在艰苦的抗战大后方的青年学子领略了欧洲合唱经典的规范与高雅。

20世纪40年代,李凌、赵沅办的《新音乐》月刊上逐期刊登了冼星海的《黄河大合唱》,随后整个大后方到处都在传唱这部史诗般的巨作,它是跨越世纪传唱不衰的奇葩,成为借鉴西洋合唱形式并具中国风格的诸多合唱作品中的典范。

1954年,我到莫斯科柴科夫斯基音乐学院去攻读研究生。20世纪50年代的苏联是一个普遍重视、高度发展合唱艺术的国度。俄罗斯民间有演唱多声部合唱的传统。他们从小就唱无伴奏合唱,从出生的洗礼到告别人世的葬礼、婚丧嫁娶、生活民俗都离不开合唱。那里的人民一生与合唱为伴,有着非常好的合唱素质,不用定音张嘴就唱,从来不会跑调。

苏联的每一个共和国都有专业合唱团,经常举办演唱会。还有专门的合唱学校和培养合

唱指挥的高等学校，为合唱团体和事业培养出了众多的专业人才。那里音乐生活非常丰富，除了经常能够听到苏联各种风格的合唱演出，还有很多来自欧洲一些国家的合唱演出。我们在紧张的学习之余，如饥似渴地在这美妙的合唱海洋中饱吸养分。回想起来，我前半生听的合唱演出，也没有在莫斯科那四年听的那么多样、那么丰富。

而写作合唱作品更是苏俄专业作曲家必尽的“职责”，像普罗科菲耶夫、肖斯塔科维奇、谢巴林以及稍后的斯维里多夫等大作曲家，无一例外地写作过很多传世的合唱作品。除了这些新作之外，他们的传统曲目也非常丰富。那些音乐前辈们留下了大量优秀的合唱作品，这些作品内容多彩，合唱手法丰富，是俄罗斯音乐艺术的瑰宝。

苏联的合唱艺术，对我们新中国音乐界的影响是非常广泛而深远的。除了我们这些由国家派往苏联学习音乐的留学生外，苏联也派过合唱方面的指挥专家来指导我们的合唱团。比如大家都熟悉的苏联指挥家斯杰潘诺夫、杜马舍夫等等。上述活动极大地促进了我国合唱艺术的发展，当时几乎所有的省市都有专业合唱团，而当时的合唱团无一例外地都演唱过苏联合唱曲。许多优秀的苏联、俄罗斯合唱曲，也成了我国中央乐团合唱团和众多合唱团的保留曲目。

改革在中国大陆上风风火火地进行着，但是有时却是要付出代价的，中央乐团合唱团险些被这场风波吞噬。合唱团所有的资料都成了“垃圾”，眼下的这本曲集，就是培方从“垃圾”中抢救出来的。集子中大部分是中央乐团合唱团多年积累的曲目，也有一些是苏联同行推荐的。培方从中精选了一部分，这些都是经受过实践的检验、深受大众喜爱的作品。

关于歌词的译配我也想说几句。作为演唱团体的译配乐谱，特别要照顾到歌唱者“好唱”；演唱者唱着“顺口”听众才能觉得“好听”。这本歌集的译配有些是团外精通俄文的同志翻译，再由团里会唱歌的“诗人”配歌；有的就是由我们合唱团里懂俄文的同志自己翻译并配歌。我们的译配原则不是俄文与中文词词对应的“硬译”，而是采用“意译”，有时还会在不失原意的前提下对歌词做一些适当的引申，目的是为了好唱。我们在中国演唱外国曲目，是唱给自己的同胞听的，应该照顾中国的国情。另外，也应该注意汉语的发音习惯，符合我们的语言规律，还要关注听众的听觉感受。这样的歌词才能够又“好唱”又“好听”。

这本小小的集子，记录了一个饱受磨难的专业合唱团的点滴足迹，如能为其他兄弟单位提供一些演唱曲目，将是我们窃以慰藉的希望。

崔良望

2005年6月

目 录

序	严良堃	(1)
1. 金黄色的云朵过夜了	M. 莱蒙托夫词 П. 柴科夫斯基曲	(1)
2. 夜 莺	П. 柴科夫斯基词 П. 柴科夫斯基曲	(3)
3. 不是布谷鸟在潮湿的针叶林中	H. 久加诺夫词 П. 柴科夫斯基曲	(7)
4. 黄 昏	П. 柴科夫斯基词 П. 柴科夫斯基曲	(12)
5. 为什么过早地夭折	H. 久加诺夫词 П. 柴科夫斯基曲	(16)
6. 在荒凉的北方	M. 莱蒙托夫词 H. 里姆斯基-科萨科夫曲	(22)
7. 黄 昏	Я. 波隆斯基词 C. 塔涅耶夫曲	(27)
8. 你看, 这是什么样的云雾	Я. 波隆斯基词 C. 塔涅耶夫曲	(32)
9. 日 出	Ф. 秋切夫词 C. 塔涅耶夫曲	(39)
10. 宣 告	A. 玛希斯托夫词 A. 博尔特尼扬斯基曲	(48)
11. 冬日之路	A. 普希金词 B. 舍巴林曲	(61)
12. 悬 崖	M. 莱蒙托夫词 B. 舍巴林曲	(65)
13. 朋友们, 勇敢前进 (选自《十首叙事诗》)	Л. 阿拉金词 Д. 肖斯塔科维奇曲	(67)
14. 流放时的会见 (选自《十首叙事诗》)	A. 格梅列夫词 Д. 肖斯塔科维奇曲	(71)
15. 致死难烈士 (选自《十首叙事诗》)	A. 格梅列夫词 Д. 肖斯塔科维奇曲	(75)
16. 一月九日 (选自《十首叙事诗》)	A. 柯 茨词 Д. 肖斯塔科维奇曲	(79)
17. 五月之歌 (选自《十首叙事诗》)	A. 柯 茨词 Д. 肖斯塔科维奇曲	(92)
18. 草 原	Л. 阿捷洛夫词 B. 别 雷曲	(98)
19. 冬天的早晨 (选自合唱套曲《普希金的花环》) ...	A. 普希金词 Г. 斯维里多夫曲	(101)
20. 梅 瑞 (选自合唱套曲《普希金的花环》)	A. 普希金词 Г. 斯维里多夫曲	(109)
21. 回 声 (选自合唱套曲《普希金的花环》)	A. 普希金词 Г. 斯维里多夫曲	(113)
22. 晨号吹响 (选自合唱套曲《普希金的花环》)	A. 普希金词 Г. 斯维里多夫曲	(117)
23. 起来, 胆小的人啊 (选自合唱套曲《普希金的花环》)		
.....	A. 普希金词 Г. 斯维里多夫曲	(123)

24. 白肋喜鹊 (选自合唱套曲《普希金花环》) A. 普希金词 Г. 斯维里多夫曲(128)
25. 神圣的爱 (据托尔斯泰悲剧《沙皇费耀德尔·伊万诺维奇》而作)
..... 托尔斯泰词 Г. 斯维里多夫曲(152)
26. 忏悔 费耀德尔·克里斯基邱恩词 Г. 斯维里多夫曲(155)
27. 沿着特维尔大街 (选自长诗《叶甫根尼·奥涅金》第二部)
..... A. 普希金词 P. 谢德林曲(158)
28. 初 冻 沃兹涅申斯基词 P. 谢德林曲(162)
29. 山 泉 沃兹涅申斯基词 P. 谢德林曲(165)
30. 意大利波尔卡 C. 拉赫玛尼诺夫曲(167)
31. 晚 钟 俄罗斯民歌(170)
32. 小铃铛 俄罗斯民歌(172)
33. 在森林的那一边 俄罗斯民歌(174)
34. 辽阔的草原 俄罗斯民歌(180)
35. 当我走向那湍急的河旁 俄罗斯民歌(184)
36. 沿着伏尔加母亲河 俄罗斯民歌(187)
37. 青年歌 (苏联电影《伏尔加·伏尔加》插曲)
..... B. 列别杰夫-柯马契词 И. 杜那耶夫斯基曲(191)
38. 草 原 俄罗斯民歌(197)
39. 田野静悄悄 俄罗斯民歌(199)
40. 小羊羔 俄罗斯民歌(202)
41. 婚礼之舞 俄罗斯民歌(207)
42. 冬日摇篮曲 (练声曲) B. 基克特曲(209)
43. 我们是熔铁匠 Ф. 什库辽夫词 佚名曲(214)
44. 同志们, 勇敢地前进 Л. 拉 金词 佚名曲(217)
45. 我们是红色战士 П. 阿库连科编合唱(220)
46. 青年近卫军 A. 别泽勉斯基词(223)
47. 远离河那边的地方 H. 柯奥尔词(228)
48. 燕 子 拿波里民歌(233)
49. 秋之梦 [英] A. 乔伊斯曲(240)
50. 多瑙河之波 A. 玛希斯托夫词 [罗] И. 伊凡诺维奇曲(249)
- 后 记 黄培方(265)

НОЧЕВАЛА ТУЧКА ЗОЛОТАЯ...

金黄色的云朵过夜了

Слова М. Лермонтова

М. 莱蒙托夫词

Музыка П. Чайковского

П. 柴科夫斯基曲

李爱琳译

陈良配

Moderato

p *cresc.*

S. Но - че - ва - ла туч - ка зо - ло - та - я на гру - ди у -
金黄色 的 云 朵, 在 那 悬 崖, 那 岩 石 的

A. Но - че - ва - ла туч - ка зо - ло - та - я на гру - ди у -
金黄色 的 云 朵, 在 那 悬 崖, 那 岩 石 的

T. Но - че - ва - ла туч - ка зо - ло - та - я на гру - ди у -
金黄色 的 云 朵, 在 那 悬 崖, 那 岩 石 的

B. Но - че - ва - ла туч - ка зо - ло - та - я на гру - ди у -
金黄色 的 云 朵, 在 那 悬 崖, 那 岩 石 的

8 *f* *dim.* *p*

те - са ве - ли - ка - на, ут - ром в путь о - на пу - сти - лась
胸 上, 歇 了 一 夜; 黎 明 时 刻 它 又 踏 上

f *dim.* *p*

те - са ве - ли - ка - на, ут - ром в путь о - на пу - сти - лась
胸 上, 歇 了 一 夜; 黎 明 时 刻 它 又 踏 上

f *dim.* *p*

те - са ве - ли - ка - на, ут - ром в путь о - на пу - сти - лась
胸 上, 歇 了 一 夜; 黎 明 时 刻 它 又 踏 上

16 *p* *p* *p* *p*

ра - но, по ла - зу - ри ве - се - ло иг - ра - я; но о -
旅 程, 在 那 蓝 色 天 空 愉 快 游 戏; 在 岩

p *p* *p* *p*

ра - но, по ла - зу - ри ве - се - ло иг - ра - я; но о -
旅 程, 在 那 蓝 色 天 空 愉 快 游 戏; 在 岩

25

стал - ся влаж - ный след в мор - щи - не ста - ро - го у - те - са.
 石 的 遗 纹 中 只 留 下 那 湿 润 的 痕 迹。

стал - ся влаж - ный след в мор - щи - не ста - ро - го у - те - са.
 石 的 遗 纹 中 只 留 下 那 湿 润 的 痕 迹。

32

mf *dim.* *p* *pp*
 О - ди - но - ко он сто - ит, за - ду - мал - ся глу - бо - ко,
 看 他 多 么 孤 独 地 站 在 那 里 沉 思 着,

mf *dim.* *p* *pp*
 О - ди - но - ко он сто - ит, за - ду - мал - ся глу - бо - ко,
 看 他 多 么 孤 独 地 站 在 那 里 沉 思 着,

mf *dim.* *p* *pp*
 О - ди - но - ко он сто - ит, за - ду - мал - ся глу - бо - ко,
 看 他 多 么 孤 独 地 站 在 那 里 沉 思 着,

41

Andante

p *mf* *ppp*
 и ти - хонь - ко пла - чет он в пу - сты - не.
 它 在 荒 野 叹 息 低 声 哭。

p *mf* *ppp*
 и ти - хонь - ко пла - чет он в пу - сты - не.
 它 在 荒 野 叹 息 低 声 哭。

p *mf* *ppp*
 и ти - хонь - ко пла - чет он в пу - сты - не.
 它 在 荒 野 叹 息 低 声 哭。

СОЛОВУШКО

夜 莺

Слова П. Чайковского
 П. 柴科夫斯基词
 Музыка П. Чайковского
 П. 柴科夫斯基曲
 严良堃译
 凯 传配

Andante molto

S.

A.

T. *Solo f*

 У - ле - тал со - ло - вуш - ко да - ле - ко,
 小 夜 莺 儿 远 远 地 飞 去 了,
 Вы про - щай - те лю - ди до - бры - е, на - дол - го,
 要 久 别 了 善 良 的 亲 人 们,

B.

7

mf

 во чу - жу - ю теп - лу - ю сто - рон - ку.
 飞 向 异 乡 去 把 温 暖 追 寻。
 у - ле - тетъ по - ра мо - я на - ста - ла!
 我 飞 离 的 时 刻 已 经 来 临!

12 *più mosso*
pp

 У - ле - тал со - ло - вуш - ко да - ле - ко,
 小 夜 莺 儿 远 远 地 飞 去 了,
 На - дол - го про - ща - юсь с ва - ми, лю - ди!
 要 久 别 了 善 良 的 亲 人 们!

pp

 У - ле - тал со - ло - вуш - ко да - ле - ко,
 小 夜 莺 儿 远 远 地 飞 去 了,
 На - дол - го про - ща - юсь с ва - ми, лю - ди!
 要 久 别 了 善 良 的 亲 人 们!

Tutti pp

 У - ле - тал со - ло - вуш - ко да - ле - ко,
 小 夜 莺 儿 远 远 地 飞 去 了,
 На - дол - го про - ща - юсь с ва - ми, лю - ди!
 要 久 别 了 善 良 的 亲 人 们!

pp

 У - ле - тал со - ло - вуш - ко да - ле - ко,
 小 夜 莺 儿 远 远 地 飞 去 了,
 На - дол - го про - ща - юсь с ва - ми, лю - ди!
 要 久 别 了 善 良 的 亲 人 们!

16

pp

во чу - жу - ю теп - лу - ю сто - рон - ку.
 飞 向 异 乡 去 把 温 暖 追 寻。
 у - ле - тетъ по - ра мо - я на - ста - ла!
 我 飞 离 的 时 刻 已 经 来 到!

pp

во чу - жу - ю теп - лу - ю сто - рон - ку.
 飞 向 异 乡 去 把 温 暖 追 寻。
 у - ле - тетъ по - ра мо - я на - ста - ла!
 我 飞 离 的 时 刻 已 经 来 到!

pp

во чу - жу - ю теп - лу - ю сто - рон - ку.
 飞 向 异 乡 去 把 温 暖 追 寻。
 у - ле - тетъ по - ра мо - я на - ста - ла!
 我 飞 离 的 时 刻 已 经 来 到!

pp

20

p *mf*

И спа - си - бо вам за ва - шу лю - бовъ, за лас - ку,
 衷 心 感 谢 你 们 温 存 爱 抚 和 关 心,

p *mf*

И спа - си - бо вам за лас - ку,
 感 谢 你 们 爱 抚 关 心,

p *mf*

И спа - си - бо вам за лас - ку,
 感 谢 你 们 爱 抚 关 心,

p *mf*

26

p *mf* *mf cresc.*

что ме - ня, со - ло - вуш - ку, не гна - ли, пе - сни петъ мне, со - ло
 你 们 从 不 驱 赶 我 这 夜 莺, 我 的 歌 声 没 有

p *mf* *mf cresc.*

что ме - ня, со - ло - вуш - ку, не гна - ли, пе - сни петъ мне, со - ло
 你 们 从 不 驱 赶 我 这 夜 莺, 我 的 歌 声 没 有

p *mf* *mf cresc.*

что ме - ня, со - ло - вуш - ку, не гна - ли, пе - сни петъ мне, со - ло
 你 们 从 不 驱 赶 我 这 夜 莺, 我 的 歌 声 没 有

p *mf* *mf cresc.*

32 *f* *ff*

вью, не ме-ша-ли, ма-лых де-ток мо-их не за-би-жа-ли!
 受到过干扰, 我的孩子们也未受到欺凌!

вью, не ме-ша-ли, ма-лых де-ток мо-их не за-би-жа-ли!
 受到过干扰, 我的孩子们也未受到欺凌!

39 *p*

И о-стал-ся б я те-перь с ва-ми,
 真想留下陪着你们,

И о-стал-ся б я те-перь с ва-ми,
 真想留下陪着你们,

И о-стал-ся б я те-перь с ва-ми,
 真想留下陪着你们,

45 *p* *pp*

да ли-ха бе-да ва-ши мо-ро-зы; не люб-лю зи-
 但这里的严寒实在可恨; 我不喜欢

да ли-ха бе-да ва-ши мо-ро-зы; не люб-лю зи-
 但这里的严寒实在可恨; 我不喜欢

да ли-ха бе-да ва-ши мо-ро-зы;
 但这里的严寒实在可恨;

51

мы ва-шей бе-лой, не люб-лю я буй-но-го вет-ра!
苍 白 的 冬 季, 更 厌 恶 那 北 风 的 呻 吟!

мы ва-шей бе-лой, не люб-лю я буй-но-го вет-ра!
苍 白 的 冬 季, 更 厌 恶 那 北 风 的 呻 吟!

Andante molto (Tempo I)

58

А уж как вес-на крас-на вер-нет-ся, с ней и я вернусь к вам
啊 要 是 艳 阳 春 日 再 降 临, 我 将 随 她 归 来

А уж как вес-на крас-на вер-нет-ся, с ней и я вернусь к вам
啊 要 是 艳 阳 春 日 再 降 临, 我 将 随 她 归 来

65

с но-вой пе-сней, я вер-нусь к вам с но-вой пе-сней!
带 着 新 歌, 伴 着 你 们 歌 唱 新 春!

с но-вой пе-сней, я вер-нусь к вам с но-вой пе-сней!
带 着 新 歌, 伴 着 你 们 歌 唱 新 春!

НЕ КУКУШЕЧКА ВО СЫРОМ БОРУ 不是布谷鸟在潮湿的针叶林中

Слова Н. Цыганова
Н. 久加诺夫词
Музыка П. Чайковского
П. 柴科夫斯基曲
虞承中译
凯 传配

Moderato mosso

S. *mf* Не ку - ку - шеч - ка во сы - ром бо - ру жа - лоб
不是布谷鸟在潮湿的针叶林

A. *mf*

T. *mf* Не ку - ку - шеч - ка во сы - ром бо - ру жа - лоб
不是布谷鸟在潮湿的针叶林

B. *mf*

6 *f* не - хонь - ко вску - ко - ва - ла, а мо - ло - душ - ка в свет - лом
中 独 自 哀 伤 悲 啼, 是 年 轻 姑 娘 在 明

p *cresc.*

f *p* *cresc.*

f *p* *cresc.*

не - хонь - ко вску - ко - ва - ла, а мо - ло - душ - ка в свет - лом
中 独 自 哀 伤 悲 啼, 是 年 轻 姑 娘 在 明

f *p* *cresc.*

12 *mf* те - ре - му тя - же - ле - хонь - ко про - сто - на - ла; не я
亮 的 闺 房 里 面 低 声 呻 吟 叹 息; 不 是

mf *p* *mf*

mf *p* *mf*

те - ре - му тя - же - ле - хонь - ко про - сто - на - ла; не я
亮 的 闺 房 里 面 低 声 呻 吟 叹 息; 不 是

mf *p* *mf*

18

сен со - кол по под - не - бе - сью за ле - бед - ками за - ле -
那 雄 鹰 在 高 高 的 云 端 围 着 天 鹅 追 逐

сен со - кол по под - не - бе - сью за ле - бед - ка - ми за - ле -
那 雄 鹰 在 高 高 的 云 端 围 着 天 鹅 追 逐

24

тал - ся доб - рый мо - ло дец по без - ра - зу - мью за кра -
嬉 戏, 是 英 俊 小 伙 他 失 魂 落 魄 在 苦

тал - ся доб - рый мо - ло - дец по без - ра - зу - мью за кра -
嬉 戏, 是 英 俊 小 伙 他 失 魂 落 魄 在 苦

30

сот - ка - ми за - ша - тал - ся!... яс - ну со - ко - лу быть по -
苦 追 求 美 丽 少 女! 快 抓 住 雄 鹰 把 翅

сот - ка - ми за - ша - тал - ся!... яс - ну со - ко - лу быть по -
苦 追 求 美 丽 少 女! 快 抓 住 雄 鹰 把 翅

36

mf *p* *ff*

и - ма - ну, о - бес - кры - ле - ну во не - во - ле ... доб - ру
 膀 砍 断, 让 它 再 不 能 飞 来 飞 去 让 英

mf *p* *ff*

и - ма - ну, о - бес - кры - ле - ну во не - во - ле ... доб - ру
 膀 砍 断, 让 它 再 不 能 飞 来 飞 去 让 英

42

f *mf*

мо - лод - цу быть в сол - да - туш - ках о - без - глав - ле - ну
 俊 小 伙 当 兵 去 送 死, 刀 光 剑 影 里

f *mf*

мо - лод - цу быть в сол - да - туш - ках о - без - глав - ле - ну
 俊 小 伙 当 兵 去 送 死, 刀 光 剑 影 里

47

p *p cresc.*

в рат - ном по - ле. быть е - му, быть
 人 头 落 地。 活 该 这 样,

p *p cresc.*

в рат - ном по - ле. быть е - му, быть
 人 头 落 地。 活 该 这 样,

p *p cresc.*

в рат - ном по - ле. доб - ру мо - лод - цу
 人 头 落 地。 让 英 俊 小 伙

p cresc.

доб - ру мо - лод - цу быть в сол -
 让 英 俊 小 伙 当 兵

51

быть в сол-да-туш-ках о - без - глав - ле - ну
 当兵去送死, 刀光剑影里

в сол - да - туш - ках о - без - глав - ле - ну
 当兵送死, 刀光剑影里

в сол - да - туш - ках о - без - глав - ле - ну
 当兵送死, 刀光剑影里

да-туш-ках о-без-глав - ле - ну, о - без - глав - ле - ну
 去送死, 刀光剑影里, 刀光剑影里

55

Tempo I

в рат - ном по - ле. А ку - ку - шеч - ке
 人 头 落 地。 可 是 布 谷 鸟

в рат - ном по - ле. А ку - ку - шеч - ке
 人 头 落 地。 可 是 布 谷 鸟

в рат - ном по - ле. А ку - ку - шеч - ке
 人 头 落 地。 可 是 布 谷 鸟

60

во сы - ром бо - ру по чу - жим гнез - дам ку - ко -
 在 潮 湿 的 针 叶 林 中 独 自 哀 伤

во сы - ром бо - ру по чу - жим гнез - дам ку - ко -
 在 潮 湿 的 针 叶 林 中 独 自 哀 伤

во сы - ром бо - ру по чу - жим гнез - дам ку - ко -
 在 潮 湿 的 针 叶 林 中 独 自 哀 伤